



1869

БЪЛГАРСКА АКАДЕМИЯ НА НАУКИТЕ
ИНСТИТУТ ПО ОРГАНИЧНА ХИМИЯ С ЦЕНТЪР ПО ФИТОХИМИЯ

ул. „Акад. Г. Бончев”, блок 9
1113 София, България
www.orgchm.bas.bg

Тел. (02) 872 48 17
Факс (02) 870 02 25

Изх. № *272*... / 16.03.2015 г.

ДО
ВСИЧКИ ЗАИНТЕРЕСОВАНИ ЛИЦА

Относно: Разяснения № 1 по документация за възлагане на обществена поръчка, чрез открита процедура с предмет: “ Доставка на Аналитична система UPLC/Q-TOF MS/MS ”

Уважаеми Дами и Господа,

Във връзка с постъпили въпроси по горепосочената обществена поръчка, предоставяме следните разяснения:

Въпрос № 1:

Необходимо ли е превода на приложените към техническото предложение брошури и технически спецификации да бъде извършен от заклет преводач в преводаческа агенция или бихте приели превод от кандидата в обществената поръчка?

Отговор № 1: В т. IV.3 от документацията за участие в т.10. е посочено, че „Всички документи, свързани с офертата, трябва да бъдат на български език или в превод на български език, като преводът на документите по т. 3 от Раздел III следва да е официален. Под превод се разбира превод, извършен от заклет преводач, положен върху бланката на агенция за преводи, заверен от същата с подпис и печат. Под „официален превод” се разбира превод по смисъла на § 1, точка 16а от Допълнителните разпоредби на ЗОП, а именно, „превод, извършен от преводач, който има сключен договор с Министерството на външните работи за извършване на официални преводи”.

Ако в офертата са включени документи, референции и/или сертификати на чужд език, същите трябва да са придружени и с превод на български език.“

Въпрос № 2: В т. IV. т. 2 от документацията за участие сте упоменали, че документацията за участие е на разположение безплатно за участниците и закупуването ѝ не е задължително. Въпреки това в офертата на кандидата, Приложение № 2 е необходимо да декларираме, че документацията за участие е закупена. Платежен документ за закупена документация се изисква и в Приложение № 10, т. 14. Моля уточнете необходимо ли е документацията за участие да се закупува?

Отговор № 2: Документацията за участие не се закупува в съответствие с раздел IV, т. 3.3 „Платими документи“ от Обявлението за възлагане на обществената поръчка и т. IV. т. 2 от документацията. В посочените образци на документи от документацията за участие Приложение № 2 и Приложение № 10, т. 14 е допусната техническа грешка, като



1869

БЪЛГАРСКА АКАДЕМИЯ НА НАУКИТЕ
ИНСТИТУТ ПО ОРГАНИЧНА ХИМИЯ С ЦЕНТЪР ПО ФИТОХИМИЯ

ул. „Акад. Г. Бончев”, блок 9
1113 София, България
www.orgchm.bas.bg

Тел. (02) 872 48 17
Факс (02) 870 02 25

потенциалните участници не следва да декларират закупуването на документацията и прилагат съответно платежен документ за закупуването ѝ.

Въпрос № 3: В т. V.1. на документацията „Оценяване на офертите“, Показател П-2, Таблица No. 2 има несъответствие в номерацията на показателите – в първа колона „Характеристика“ са записани T20, T21, T22 и T23, а в съответстващите редове на втора колона са записани T21, T22, T23 и T24. Моля уточнете коя номерация за „Т“ трябва да се има предвид?

Отговор № 3: В таблица No. 2, в т. V.1. на документацията „Оценяване на офертите“, Показател П-2 е допусната техническа грешка. Коректната номерация на „Т“ е в първата колона и коректната номерация във втората колона трябва да е както следва:

Съдържание на MS база данни/библиотеки с точните маси на срещащи се в природата метаболити, природни и синтетични съединения (брой) – T20	$T20 = X_n / X_{max} * 10$ X_n = брой метаболити, природни и синтетични съединения на n-тия участник; X_{max} = максимален брой предложени метаболити, природни и синтетични съединения
Съдържание на MS/MS база данни/библиотеки с точните маси на срещащи се в природата метаболити, природни и синтетични съединения (брой) – T21	$T21 = X_n / X_{max} * 10$ X_n = брой метаболити, природни и синтетични съединения на n-тия участник; X_{max} = максимален брой предложени метаболити, природни и синтетични съединения
Съдържание на MS база данни/библиотеки с точните маси на често срещащи токсични съединения (брой) (пестициди, инсектициди и др.) – T22	$T22 = X_n / X_{max} * 10$ X_n = брой съединения на n-тия участник; X_{max} = максимален брой предложени съединения
Съдържание на MS/MS база данни/библиотеки с точните маси на често срещащи токсични съединения (брой) (пестициди, инсектициди и др.) – T23	$T23 = X_n / X_{max} * 10$ X_n = брой съединения на n-тия участник; X_{max} = максимален брой предложени съединения

ДИРЕКТОР НА ИОХЦФ-БАН



проф. д-р П. Иванов